



**HAL**  
open science

# L'émergence des nouvelles conventions sémiotiques sur les sites web d'actualité des médias internationaux

Pergia Gkouskou-Giannakou

► **To cite this version:**

Pergia Gkouskou-Giannakou. L'émergence des nouvelles conventions sémiotiques sur les sites web d'actualité des médias internationaux. 2004. sic\_00291678

**HAL Id: sic\_00291678**

**[https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic\\_00291678](https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic_00291678)**

Preprint submitted on 28 Jun 2008

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

## **L'émergence des nouvelles conventions sémiotiques sur les sites web d'actualité des médias internationaux**

### **Résumé**

Le web est un lieu d'émergence de conventions sémiotiques. Dans le cas des sites d'actualité, au bout de quelques années, nous sommes passés des pages de texte simple à des architectures extrêmement complexes où cohabitent des textes, des images fixes et des clips audiovisuels qui sont mis à jour en flux tendu. Un double processus est alors mis en œuvre : d'un côté, les sites se ressemblent dans la mesure où les formes sémiotiques se normalisent sous l'influence des outils de conception et de développement et deviennent reconnaissables par les utilisateurs-lecteurs. D'un autre côté la puissance des techniques utilisées et l'expérience des récepteurs permettent d'exprimer une grande diversité de styles là où auparavant il n'y avait que la réalisation d'un système technique opérationnel. Dans ce travail, nous entreprenons une analyse de trois sites web de radios européennes en utilisant des méthodes issues de usability analysis, afin d'esquisser les contours des conventions sémiotiques qui s'établissent.

### **Problématique et cadre de référence : Le site web comme objet-institution**

Quels sont les enjeux de normalisation des nouveaux processus de fabrication, de diffusion et d'échange d'information qui émergent sur internet et plus particulièrement, quelles formes prennent-ils sur la plate-forme universelle du web ? Cette question qui retiendra ici notre attention, acquiert une importance évidente au moment où internet concerne déjà des millions d'utilisateurs « pragmatiques »<sup>1</sup> tandis que les concepteurs des sites n'ont pas encore fini leur tour d'exploration de la puissance expressive du web.

Nous essayons de réunir ici quelques éléments de la réponse, déduits de l'étude des sites d'actualité internationale de 3 radios publiques européennes : RFI, BBC et Deutsche Welle. Tout en étant des médias nationaux, tous les trois ont acquis depuis des décennies une audience mondiale. Leurs sites web respectifs s'adressent explicitement à un public mondial, multiculturel, ce qui facilite une étude comparative et justifie notre choix.

BBC et Deutsche Welle comptent parmi les plus anciennes présences sur le web – tous les deux ont publié leurs premières pages en 1994. RFI a suivi deux années plus tard, mais elle a disposé dès le début d'un site bien développé.

Chaque site est considéré sous son double aspect de forme sémiotique composite, telle qu'elle est reçue par un utilisateur, et d'objet technique complexe, ou mieux encore, d'objet-institution (Latour) implémenté par un réseau d'actants humains, machines et outils logiciels et ancré lui-même dans un environnement de réseaux plus vastes.

Les sites web d'actualité – comme d'ailleurs la plupart des sites web qui s'adressent à un public important et qui sont réalisés par des collectifs – sont le produit d'une coopération entre membres d'une équipe ou de la collaboration de plusieurs groupes professionnels (informaticiens, designers, rédacteurs, etc.). Décider de la forme du site signifie pour eux, définir tant l'apparence des pages que l'architecture informationnelle du site et l'instrumentation de la navigation. Décider du contenu, signifie réaliser la mise à jour du site,

---

<sup>1</sup> Pour reprendre l'expression de G.A. Moore (MOORE G.A., R. McKENNA, 1999 : *Crossing the Chasm: Marketing & Selling Smart Products to Apprehensive Customers*. New York : HarperBusiness ).

autoriser la publication d'une unité de contenu (un texte, une image, un clip audiovisuel, un formulaire de sondage...), mais aussi catégoriser, hiérarchiser et créer des liens vers d'autres unités de contenu ou sites. *C'est donc de par sa nature qu'un site est un projet socio-technique jamais réalisé en tant que tel, mais en évolution continue.*

Sur les sites – en tant que formes sémiotiques – nous avons cherché l'émergence de *patterns* reconnaissables, des points d'équilibre que nous appelons *conventions sémiotiques* autour desquels se stabilisent les formats du contenu informationnel. Certes, une analyse de l'activité des utilisateurs du web pourrait révéler davantage sur les propriétés de ce type de conventions. Cependant, nous nous contentons d'étudier directement le support en faisant appel à des méthodes issues des *usability studies* (Nielsen) ainsi qu'au repérage des principes de leur composition graphique (Kress et van Leeuwen). Plus précisément, nous procédons à l'analyse sur trois niveaux :

- au niveau des formes sémiotiques élémentaires (signes) nous examinons la typification des différents objets de base, et surtout des liens.
- au niveau des pages, nous essayons de reconnaître leur *structure morpho-dispositionnelle* en examinant le découpage de leur surface selon des catégories d'usages et l'architecture des liens à l'intérieur du site.
- au niveau du site entier, nous examinons quelle architecture est induite par l'enchaînement des liens.

Certes, l'approche résumée ci-dessus paraît incomplète, voire critiquable, étant vouée presque exclusivement à l'analyse des aspects stabilisants (les conventions sémiotiques) d'un objet-projet reconnu dès le début comme mouvant et fluide ! Pour palier en partie ce défaut réel, il faudrait prendre en compte une dimension supplémentaire dans la constitution des conventions sémiotiques : elles n'émanent pas de « nulle part », mais sont vecteurs des *traditions* (Manovich) des univers socio-techniques préexistants. Chaque forme sémiotique nouvellement convenue traduit alors un élément du passé, elle en est la mutation en quelque sorte. De plus, elle est reflétée à son tour sur les univers dont elle porte des traditions, selon un processus de *remédiation* (Bolter et Grusin)<sup>2</sup>.

D'après Manovich, on peut distinguer trois grandes catégories d'univers socio-techniques dont les traditions influent sur les formes sémiotiques du web : il s'agit de l'univers de l'*imprimé* (dans ses versions « nobles » (livre) ou « plébéiennes » (affiches, formulaires...), de l'*audiovisuel* (cinéma, radio, télévision...), et du *panneau de contrôle* (organes de commandement, radar, caméra de surveillance, interfaces...).

Dans la suite de ce travail, notre analyse sera complétée avec la reconstitution du vaste et hétérogène ensemble des médiations socio-cognitives impliquées dans la conception de chaque site et dans sa forme actuelle, dans le but de distinguer le jeu des articulations, délégations et traductions qui constituent la dynamique d'évolution des formes sémiotiques.

---

<sup>2</sup> Dans leur étude : *Remediation : Understanding New Media*, Cambridge Mass : MIT Press, 1999, Jay David Bolter et Richard Grusin, montrent comment les médias fonctionnent en « rémédiatisant », c'est à dire en traduisant, refaçonant et reformatant d'autres médias.

Nous pourrions dire que dans le cas du web, la « remédiation » s'exprime par la mutation des traditions sémiotiques provenant des médias préexistants. Très souvent, les nouvelles formes qui émergent de cette façon influent à leur tour sur ces médias qui sont toujours en évolution (par ex. nous évoquons ici l'apparition des « fenêtres » (windows) aux journaux télévisés de CNN dans les années '90.

# Les sites étudiés

- Deutsche Welle :

**DW-WORLD.DE**  
DEUTSCHE WELLE

HILFE | SITEMAP | KONTAKT | UNTERNEHMEN | PRESSE | BUSINESS & SALES | BILDER DES TAGES

Search: [ ] language selector: [ ] 17.01.04 | 11:10 UTC

**Start**  
Nachrichten  
Politik  
Wirtschaft  
Kultur  
Panorama  
Multimedia  
DW-RADIO  
DW-TV

Deutschland entdecken  
Deutschkurse  
Deutschland-Wetter  
Feedback  
Umfragen  
Newsletter

**Top-Thema**  
**Irakis wollen mehr Souveränität**  
Schritenführer Sistani kann auf breite Unterstützung im Volk bauen  
Im Irak werden die Stimmen lauter, die allgemeine Wahlen fordern und die Übergangsregierung der USA ablehnen. Nun soll die UN wieder verstärkt vermitteln. >>>

**Nachrichten**  
**Pakistans Präsident im Parlament ausgebaut**  
**USA wollen innerhalb Südkoreas Truppen verlegen**  
**Neue Anschläge gegen US-Soldaten im Irak**

**Lebensmittel der Zukunft**  
**Gentechnik & Landwirtschaft**  
Die Kontroverse um genetisch veränderte landwirtschaftliche Erzeugnisse hält an. Die Bauern würden gerne auf Gentechnik setzen, doch mangelt es an der öffentlichen Akzeptanz. DW-WORLD gibt einen Überblick der Diskussion.  
**Essen aus dem Labor** >>>

**Wirtschaft**  
**Ökologisch korrekt gegen konkurrenzlos billig**  
Heile Welt auf dem Bio-Bauernhof?  
Alle wollen lieber "Öko" - zumindest immer dann, wenn über Genfood debattiert oder ein Lebensmittelkandal aufgedeckt wird oder man "mal probieren darf". Doch die Ökobauern haben mit einigen Schwierigkeiten zu kämpfen. >>>

**VIDEO** **Auftakt zur "Grünen Woche", der weltweit größten Lebensmittelmesse (16.1.2004)**  
**DW-TV: Journal (deutsch)**  
**AUDIO** **Was hält Greenpeace von Genfood? (14.1.2004)**  
**DW-RADIO: Funkjournal**

**BILDER** **Autoshow Detroit 2004**  
Träume aus Lack - Die neuen Supercars

**Kultur**  
**Königliche und andere Schätze**  
Humoristisches und Groteskes in Dänemark, ästhetische Fotografien in den Niederlanden, Impressionismus in Spanien: In den aktuellen Ausstellungen europäischer Museen ist für jeden Kunst-Geschmack etwas dabei. >>>

**Reportagen**  
**Afghanistan**  
Nach über 20 Jahren Krieg versucht Afghanistan zur Normalität zurückzukehren. Wie schwierig das ist, zeigen die Reportagen von Sandra Petersmann und Karen Fischer.  
**Leben in Afghanistan** >>>

**Panorama**  
**Im Einklang mit der Natur**  
Playa Medina: Beispiel für umweltbewussten Tourismus  
Auf dem Weltsozialforum in Bombay wird auch das Thema Tourismus diskutiert. Dass es Alternativen zu Hotelhochhäusern und Vermüllung gibt, hat ein Deutscher in Venezuela gezeigt. >>>

**Dankeschön**  
**Spendenregen für die Zukunft in Afghanistan**  
100 Klassenzimmer - Spendenaktion hilft beim Wiederaufbau in Afghanistan  
Das Projekt "100 Klassenzimmer für Afghanistan" von Deutsche Welle und Cap Anamur ist am Ziel. Dank großer Beteiligung an der weltweiten Spendenaktion kamen 380.000 Euro zusammen. Vielen Dank an alle Spender! >>>

**VIDEO** **Die Bilanz einer außergewöhnlichen Spendenaktion (16.1.2004)**  
**DW-TV: Journal (deutsch)**

**Buchtipps**  
Danil Charms  
**"Fülle" (Audio-CD)**  
Erst in jüngerer Zeit erschienen auch in Russland die Texte, die Danil Charms als Meister des absurden Humors und der schwarzen Poesie ausweisen - als würdigen Nachfolger der grossen russischen Humonisten. >>>

FEEDBACK | **Schreiben Sie uns!**

© DW 2004

TOP | Start | Nachrichten | Politik | Wirtschaft | Kultur | Panorama | Multimedia | DW-RADIO | DW-TV | Deutschland entdecken | Deutschkurse | Deutschland-Wetter | Feedback | Umfragen | Newsletter | Hilfe | Sitemap | Kontakt | Unternehmen | Presse | Business and Sales

Le site a été créé en 1994 sur un serveur académique comme une expérimentation de l'équipe technique des studios, contenant seulement des informations sur les fréquences et la grille

d'émissions radio et plus tard quelques dépêches en anglais et en allemand, mises en page manuellement. En 1996, des liens vers des lecteurs audio et vidéo en direct sont rajoutés. Entre-temps, un département spécial « online » a été créé pour s'occuper du site ; il s'en suit une période de développement des pages en toutes les langues d'émission, faites à la main, mais sur un fond commun avec le logo de DW. Ce modèle de développement est vite arrivé à ses limites :

- la mise à jour était difficile car seul le département online pouvait l'effectuer
- il y avait des problèmes récurrents d'affichage des textes à alphabet non-latin
- le développement séparé des pages des différentes langues a généré une architecture de complexité inutile rendant difficile la navigation dans le site, en même temps que le nombre des visiteurs augmentait.

Pour éviter ces blocages, un grand projet de ré-conception du site a été entrepris en 1999. La structure du site et son graphisme ont été simplifiés et uniformisés et un système de gestion de contenus a été développé, permettant à chaque rédaction de mettre directement du contenu sur ses pages du site, sans se soucier de la mise en page ni de la pose de liens entre pages. La version actuelle du site a été mise en place à la fin du projet en 2001 ; depuis il n'y a que des changements mineurs sur le design.

La page d'accueil permet seulement de choisir la langue pour être dirigé vers la page d'accueil respective.

La page d'accueil en allemand – la plus visitée du site – nous a servi comme spécimen dans notre analyse (d'ailleurs toutes les pages des différentes langues ont le même graphisme et structure). On peut y distinguer la structure suivante : un cadre (fond vaguement inspiré de la forme d'un écran), en tête le logo, des liens vers des pages d'auto-présentation et la photo du jour, en bas une barre horizontale avec des liens vers les rubriques. Le reste de la surface de la page est structuré en trois colonnes :

- à gauche, des rubriques (« filtres » des dépêches par catégorie thématique, liens vers le site de la radio et de la télévision, ...).
- au centre les actualités. Chaque dépêche est en version brève – un texte de 4 lignes cliquable qui renvoie à une version complète et peut être accompagnée par une photo à gauche et des liens audio ou vidéo. Au top, une dépêche principale. Ensuite, une « super-dépêche » appelée « actualité » où chaque ligne est une entête cliquable d'une véritable dépêche en version complète. La « dépêche actualité » se met à jour comme une file d'attente à priorités : en général, les nouvelles les plus importantes du moment apparaissent dans les quatre premières places/lignes, et les entêtes des dépêches moins récentes ne deviennent visibles que si on clique pour voir l'ensemble des actualités. La « super-dépêche » est mise à jour par une rédaction centrale et elle est affichée dans les pages de toutes les langues ; le reste des mises à jour est effectué par la rédaction de chaque langue.
- à droite, des bannières-liens vers d'autres sites, des dossiers spéciaux, des jeux de questions ou des formulaires de sondages. La mise à jour de cette colonne est effectuée exclusivement par la rédaction de chaque langue, à l'exception des liens d'accès aux émissions en direct à la radio ou sur la télévision qui restent les mêmes dans toute langue.

La page est de largeur fixe et de longueur variable. Cela indique d'ailleurs une dynamique simple de la structure morpho-dispositionnelle de la page : la colonne du milieu peut s'allonger au fur et à mesure où des nouvelles dépêches sont rajoutées, le « cycle de vie » d'une dépêche pouvant atteindre quelques jours (un le plus souvent, rarement une semaine). Le positionnement linéaire et « temporel » produit ainsi, évoque le pattern d'une file d'attente. La dépêche semble être l'objet de base de cette architecture : chacune est dans sa forme développée un mini-rapport autonome mais ayant une place dans la file du reste des dépêches. Cette structure de file évoque d'ailleurs clairement la tradition des outils de

réception des dépêches qui existaient dans les agences de Presse avant le numérique, c'est-à-dire celle des terminaux alphanumériques, du télex remontant jusqu'à la bande du télégraphe. Or il s'agit ici d'un terminal sélectif (à peu près une dizaine de dépêches peuvent être simultanément contenues dans le même chargement de page et seulement la version la plus récente d'une même dépêche est affichée) : les contenus d'un jour permettent de reconstituer une « micro-histoire » du monde en un millier de mots, ce qui est conforme avec la stratégie éditoriale exprimée, de fournir « ni une simple 'alerte aux news', ni un paquet d'analyses, mais une information entre les deux ».

• **BBC**

**BBC** NEWS SPORT WEATHER INDEX SEARCH  GO

Text Only Version Make BBC World Service my homepage | Help

**BBC** WORLD SERVICE.com LISTEN TO BBC WORLD SERVICE START RADIO PLAYER

**World Service**  
Programmes  
Radio Schedules  
Languages  
Learning English

**World News**  
Africa  
Americas  
Asia-Pacific  
Europe  
Middle East  
South Asia  
UK  
Business  
Health  
Science/Nature  
Technology  
Entertainment  
Have your say  
Country Profiles  
In Depth

**RELATED SITES**  
**BBC** WEATHER  
**BBC** SPORT

**WORLD NEWS**

**Death knell for space telescope**  
The Hubble telescope has at most four years' life left after Nasa decides to stop servicing the space observatory.

**OTHER TOP STORIES**  
▶ Three US soldiers killed in Iraq  
▶ Musharraf barracked by MPs

**NEWS IN 43 LANGUAGES**  
Choose a language  GO

عربي فارسي اردو  
中文 हिन्दी پشتو  
РУССКИЙ ЕЛАННИКА ШҚИР  
MUNDO УКРАЇНСЬКА SRPSKI  
BRASIL TIẾNG VIỆT বাংলা  
ČESKY SOMALI INDONESIA

▶ **More languages**

**LISTEN TO WORLD SERVICE**

**LIVE NOW**  
News and analysis  
Real | Windows

▶ Latest World News Bulletin  
▶ Latest Sport Bulletin  
▶ Latest Business Bulletin  
▶ Listen to World Service Radio

**IN DEPTH**

**Exploring Mars**  
Latest news and features as scientists probe the Red Planet

▶ Vote USA: The 2004 election  
▶ Australian Open: Full draw and preview

**HAVE YOUR SAY**

**Who should host the 2012 Olympics?**

▶ Ask Georgia's president  
▶ Who will be the Democrats' candidate?  
▶ Can Iran's election row be resolved?

**RADIO PROGRAMMES**  
Find your favourite programme.  
A-Z List  GO

▶ What's on today  
▶ Programme archive  
▶ Email our programmes

**RADIO PLAYER**  
Listen to your favourite radio programmes  **BBC World Service**  **bose**

**Start Radio Player to listen**

▶ Need help to listen?

**RADIO SCHEDULES**  
How to listen to BBC World Service on your radio.  
Enter your nearest city  
 GO

▶ Frequency charts for SW radios

**AROUND THE WORLD NOW**

**AFRICA**  
▶ African food appeal 'exaggerated'

**AMERICAS**  
▶ Three US soldiers killed in Iraq

**ASIA-PACIFIC**  
▶ China confirms two new Sars cases

**EUROPE**  
▶ Red Sea crash recorder found

**MIDDLE EAST**  
▶ [Three US soldiers killed in Iraq](#)

**SOUTH ASIA** **BBC World Service**  
▶ Musharraf barracked in parliament

**MORE FROM BBCNEWS.COM**

**UK**  
▶ Concern over human cloning claims

**BUSINESS**  
▶ US consumers get more optimistic

**HEALTH**  
▶ WHO is 'failing malaria patients'

**SCIENCE/NATURE**  
▶ Death knell for space telescope

**TECHNOLOGY**  
▶ Linux users face licence cash call

**ENTERTAINMENT**  
▶ Jackson enters 'not guilty' plea

**BBC SPECIAL REPORT**

**Audience Award**  
Vote for your favourite artist in the Awards for World Music 2004

**LEARNING ENGLISH**

**Words in the News**  
Iraq's new banknotes

▶ Practise grammar and vocabulary  
▶ English through pop songs with Pop Idol winner Michelle McManus

**SERVICES** About Us | Feedback | Daily Email | News on mobile devices

@BBC MMIII

BBC News >> | BBC Sport >> | BBC Weather >> | Learning English >>  
BBC Monitoring >> | BBC World Service Trust >>

Help | Site Map | Privacy

Le BBC a suivi une « approche globale » concernant sa présence sur le web. On peut distinguer deux phases quant à l'évolution de son site :

a) de 1994 jusqu'à 1998, où le site avait un caractère expérimental ; tout comme DW, le site de BBC était au début hébergé sur un serveur académique, mais à la différence de celui-ci, il était soutenu par une communauté d'auditeurs et radioamateurs. Pendant ce temps, la page d'accueil a évolué du simple hypertexte vers une structure avec colonne de rubriques à gauche, d'un graphisme inspiré par l'écran télé;

b) à partir de 1998, un pôle institutionnel est créé (BBC on-line) étant responsable du développement parallèle d'un ensemble de sites liés. Le site de « world service » fait partie de cet ensemble, qui a le même graphisme, une structure de pages uniforme et des liens entre pages des différents sites.

Dans la version actuelle, on retrouve le même format de page à une entête-logo horizontale au top, une barre horizontale de liens en bas, et quatre colonnes de trois types :

- à gauche les rubriques (régions du monde et catégories thématiques),

- au milieu une colonne centrale divisée en deux avec les dépêches principales en haut, au milieu une zone de liens concernant la radio et la télé (pages d'émissions, écoute en direct,...), en bas les mêmes rubriques de la colonne gauche avec une dépêche principale chacune,

- à droite en haut l'accès aux pages des différentes langues, des liens vers des chats, des fora de discussion et des formulaires de sondages proposés par la rédaction, et des bannières-liens vers des dossiers spéciaux.

La page d'accueil de BBC a pris la forme d'un « newsletter » numérique : sa mise en page est statique (à la différence de DW, la longueur de page est fixée) et chaque dépêche est placée dans l'espace de sa catégorie d'appartenance, ce qui appartient à la *tradition de l'imprimé*. Cependant, l'affichage simultané des dernières dépêches « à l'endroit où on les attend » renvoie aussi à la tradition du *panneau de contrôle*, comme les panneaux des liens concernant la radio et celui des liens vers des pages des différentes langues. La page d'accueil devient alors la métaphore d'un *moniteur de surveillance* du monde, « updated every minute of every day » pour reprendre la formule d'auto-promotion affichée à côté du logo de news.bbc.co.uk.



• RFI



radiofrance internationale



Votre séjour au ski jusqu'à -30%

► rfi musique  
► rmc moyen-orient  
► radio paris lisbonne  
► rfi sofia  
► Delta rfi

Български español (castellano) крэйбл pyckckий shqip ភាសាខ្មែរ فارسی  
 english português para África po polsku juznoslovenski jezici tiếng việt ភាសាខ្មែរ عربي  
 deutsch português para o Brasil română juznoslovenski jezici türkçe 华语

**éouter**

- RFI en direct
- Le dernier journal
- Audio à la carte
- Captif RFI

**à l'antenne**

- Les émissions
- Les événements

**actualité**

- Toute l'actualité
- Revues de presse
- Edits et chroniques
- Agenda
- Internet et multimédia
- Football

**dialoguer**

- Le club RFI
- Le médiateur
- Les forums
- Les chats
- Poser une question à RFI
- Sondage RFI c'est vous

**la langue française**

- Lire, écouter, apprendre

**RFI**

- L'agence de presse

**Se former**

- Le site

**à votre service**

- Offres d'emploi
- Ephéméride
- Partenaires

**RFI**

- Service de presse
- Dossier de presse (pdf)
- Le rapport annuel (pdf)
- Annual report (pdf)
- Les équipes
- Les missions
- L'histoire

**aide**

- Plan du site
- Nous contacter
- Site map

**actualité** >>>

**Mondialisation**  
**Les altermondialistes s'ouvrent à l'Asie**  
En tenant sa 4ème édition en Inde, le Forum social mondial entend élargir le mouvement altermondialiste à l'Asie où il est relativement peu présent jusqu'ici.

**Burundi**  
**Les rebelles FNL «ont leur place dans les institutions»**  
Après la promotion de la reconstruction économique à Bruxelles et Paris, le président Ndayizeye va, pour la première fois, rencontrer des rebelles FNL, aux Pays-Bas.

**Etats-Unis**  
**Volonté française de rapprochement**  
En visite aux Etats-Unis, la ministre française de la Défense, Michèle Alliot-Marie, a affirmé qu'il existait une «volonté» américaine de «tourner la page des tensions avec la France».

**Côte d'Ivoire**  
**La télé résiste au changement**  
Les nominations à la tête de la Radio télévision ivoirienne créent des remous au sein du personnel. Plusieurs syndicats promettent de «combattre» les nouveaux dirigeants.

**édits et chroniques** >>>

► Frères musulmans sans frontière

► Le triangle de Weimar au chevet de la constitution

► L'Inde et le Brésil, deux géants, et la même ambition

► Un marché du poivre très aléatoire

► Taxe professionnelle: suppression à terme

**dossiers spéciaux** >>>

**L'Irak après Saddam**

**L'Europe de 15 à 25**

**L'actualité du football africain**

**Reportages en Angola**

**Jean Hélène**  
Les hommages et l'enquête

**rfi archives**  
Tous les dossiers d'actualité

**dossiers spéciaux** >>>

**en direct et en intégralité CAN 2004**  
**l'événement football**  
du 24 janvier au 14 février

**Retrospective 2003:**  
Les événements qui ont marqué l'actualité des 12 derniers mois (en photo et en audio).

**Au cœur des réalités italiennes**  
Reportages photo et audio de nos envoyés spéciaux et leur carnet de reportage.

**Sur la route du "Dakar 2004"**  
Jusqu'au 18 janvier nos envoyés spéciaux nous font partager leurs rencontres et leurs découvertes.

**émissions** >>>

**L'autre Europe**  
Maria Bejanovska s'intéresse à la communauté juive de Lituanie, qui ne compte plus aujourd'hui que quelques milliers de personnes.

**Entre les Jijones**  
Catherine Fruchon-Toussaint reçoit Daniel Picouly pour *La treizième mot du chevalier*, publié chez Grasset.

**langue française** >>>

**Apprendre le français:**  
Lire, écouter, comprendre l'univers poétique de Jean Cocteau.

**événements** >>>

**Soutien aux victimes du tremblement de terre de Bam**  
RFI s'associe au centre culturel iranien de Paris pour deux concerts orchestrés par Loris Tjeknavorian.

**A l'occasion de la Journée francophone,** un concours international pour les jeunes de 10 à 18 ans est organisé. «Correspondances de classes»

**«Eva Perón» de Copi**  
mise en scène par Gloria Paris, au Théâtre Louis-Jouvet du 14 janvier au 14 février.

**Le Forum canadien sur l'entreprise de la Culture**  
RFI parraine Le Forum canadien sur l'entreprise de la Culture, du 12 au 14 janvier à la cité des Sciences et de l'Industrie de la Villette (Paris).

**concours** >>>

**Le prix RFI-Témoin du monde 2003** a été attribué à Joseph Ki-Zerbo pour «A quand l'Afrique ?» un livre d'entretiens avec René Holenstein.

**Prix RFI Danse 2004**  
La Compagnie de la chorégraphe Kettly Noël du Mali, est lauréate du prix RFI Danse 2004.

**Prix RFI-Reporters sans frontières 2003**  
Découvrez les lauréats de l'édition 2003.

**Le prix RFI-Net Afrique :**  
Le mardi 21 octobre, le jury a rendu son verdict et a désigné le site le plus prometteur de l'internet africain.

**Gagnez un récepteur radio Worldspace**

Chaque semaine, gagnez une Radio «Worldspace-®» avec l'émission *le Club RFI*.

► rfmusique ► rmc moyen-orient ► radio paris lisbonne ► Delta rfi ► rfi sofia

• Nos engagements

Ce site a connu trois étapes principales d'évolution :

a) de 1996 à 1999. Cette première version était organisée autour de quatre rubriques principales : la présentation de la radio (grilles de programmation, fréquences d'émission, pages de différentes émissions...), les liens audio vers les émissions en direct, les dossiers spéciaux, et un forum de dialogue.

b) A partir de 1999, de liens vers des clips audio ont été rajoutés ; en même temps, un dossier d'actualités par semaine était mis en ligne (mais la mise à jour reste manuelle).

c) A partir de 2000, une rédaction internet est créée, et un système de mise en page automatique a commencé de fonctionner. Pendant cette dernière période, le site évolue de façon relativement continue mais un peu lente ; la plus grande partie du contenu est constituée de textes illustrés jouant le rôle de support d'accompagnement pour les émissions.

La forme de ces pages-supports évoque la tradition de *l'imprimé illustré*, ce qui est encore accentué par la présence de publicité, absente des autres sites, sur les pages. La structure d'ensemble est celle remarquée sur les autres pages (trois colonnes, entête, barre en bas). Cependant, un certain désordre règne quand, en cliquant sur « actualité », une page d'un graphisme différent apparaît, avec une deuxième barre d'entête contenant des liens vers des sous-rubriques. Une grande partie du contenu du site peut alors être consulté à partir de ces liens. Par rapport aux autres sites étudiés, celui de RFI paraît le moins stable. Son évolution a été « douce » sans jamais remettre en cause les fondements de son architecture ; ainsi, la navigation et l'accès aux différentes pages du site sont loin d'être optimisés, et l'utilisateur doit consacrer des efforts considérables pour en extraire du contenu, comme ce fut le cas lors de la deuxième période du site de Deutsche Welle.

Un élément singulier par rapport aux deux autres sites est la possibilité d'écrire à un journaliste agissant comme « médiateur » entre la radio et le public, avec l'option de maintenir la correspondance privée ou de la rendre publique sur le site. Mais pour le moment, cette souplesse, permise techniquement par le web, ne s'est pas cristallisée en convention sémiotique.

### **En guise de conclusion**

Dans la mesure où, pour les trois niveaux (signe/liens, page, site), sont créés des repères et des attentes communes de la part des utilisateurs, les convergences observées reflètent l'émergence des nouvelles conventions sémiotiques.

1. On peut retrouver dans les trois sites des liens ayant le même type de fonctionnalités.

Ainsi, nous avons distingué trois types de liens :

- Des liens vers le contenu complet d'une dépêche,
- Des liens-filtres de sélection de dépêches selon des critères fixes d'appartenance à une catégorie,
- Des liens vers des contenus audiovisuels (clips ou en direct) ou encore des petites compositions graphiques en rectangles cliquables renvoyant vers des textes autres que des dépêches (reportages, dossiers spéciaux...) Ces types de fonctionnalités constituent autant des conventions sémiotiques au niveau du signe.

2. Le découpage des surfaces des pages en composantes d'un même type d'usage nous a révélé que la structure morpho-dispositionnelle des pages d'accueil des trois sites converge et, dans le cas de BBC et de DW se stabilise aussi pour toutes les pages du site. Plus précisément, les trois pages d'accueil peuvent être décomposées en un *rectangle au top* avec le logo et des liens vers d'autres sites du média et une *barre horizontale* tout en bas avec des liens ; la surface ainsi délimitée est structurée en *trois colonnes* : à gauche, les liens permanents (les rubriques du site), au centre, les débuts des dépêches, à droite, des liens vers des contenus

audiovisuels et/ou vers des dossiers spéciaux. Certes, des différences apparaissent lorsque l'on tente d'affiner l'analyse, mais néanmoins, les similitudes sont marquantes par rapport au design des versions précédentes des trois sites.

3. Dans les dernières versions des trois sites, il faut, à partir d'une page d'accueil, suivre *un ou deux* liens pour accéder au contenu complet d'une dépêche et *deux ou trois* liens pour accéder à d'autres types d'informations (p.ex. sur les émissions). Il en résulte une architecture de liens en général plus « plate » que dans des versions précédentes des sites.

Certes, l'émergence de ces conventions sémiotiques n'est pas liée exclusivement au caractère des sites étudiés (en tant que sites d'actualités). Le même type de conventions semble être observable à une échelle beaucoup plus large, comprenant tous les sites à contenus dynamiques, c'est-à-dire mis régulièrement à jour sans affecter la forme des pages. Mais ce qu'on a pu constater par l'analyse des sites, c'est que l'émergence de telles conventions constitue peu à peu un vocabulaire puissant à la disposition des concepteurs, permettant davantage l'expression du caractère singulier de chaque site.

## **Bibliographie**

BOLTANSKI, Luc, Laurent THEVENOT, 1991.- *De la justification. Les économies de la grandeur*, Paris : Gallimard (NRF), 485 p.

GHITALLA, Franck, BOULLIER, Dominique, GKOUSKOU Pergia, LE DOUARIN Laurence et Aurélie NEAU, 2003.- *L'outre-lecture. Manipuler, (s') approprier, interpréter le Web*, Paris : BPI/Centre Pompidou, 267 p.

BOULLIER, Dominique, 2002: 190-209.- “ Les études d'usages : entre normalisation et rhétorique ”, *Annales des Télécommunications*, 57, n°3-4.

BOULLIER, Dominique, 2001: 369-387.- “ Les conventions pour une appropriation durable des TIC. Utiliser un ordinateur et conduire une voiture ”, *Sociologie du Travail*, n°3.

KRESS, G., T. Van LEEUWEN, 1996.- *Reading Images, The Grammar of visual design*, London :Routledge.

LATOUR, Bruno, 2001.- *L'espoir de Pandore. Pour une version réaliste de l'activité scientifique*, Paris : la Découverte.

LATOUR, Bruno, 1992.- *Aramis ou l'amour des techniques*, Paris : La Découverte.

MANOVICH, Lev, 2001.- *The language of new media*, MIT Press.

NIELSEN, Jakob, 2000.- *Designing web usability*, New Riders Pub.

NORMAN, D.A., 1999:38-43 "Affordances, Conventions and design", *Interactions*, vol VI.3.

NORMAN, D.A., 1988.- *The psychology of everyday things*, New-York : Basic Books.

ORLEAN, André (dir.), 1994.- *Analyse économique des conventions* ; Paris : PUF.